

English

1 Important Safety Procedures

- 1.1 Before you start
a Installation, adjustment, putting into service, use, assembly, disassembly and maintenance of the Actuator is strictly reserved to qualified personnel.
b Before mounting or (dis)assembling the Actuator consult the relevant sections of the Installation Operation & Maintenance (I.O.M) Instructions for more detailed information.
c ALWAYS disconnect the Air and Electrical Supplies before carrying out any form of maintenance on an Actuator.
d NEVER attempt to remove the Pistons from the Actuator Body using air pressure when the End Caps have been removed.
e NEVER connect a pressure vessel, to the Actuator, with unrestricted media.
f NEVER exceed the MAXIMUM stated operating pressures.
g Applying pressure directly to the Actuator can turn the Actuators shaft / Valve stem.
h Applying a control signal to the Actuators solenoid can turn the Actuator / Valve assembly.
i ALWAYS contain the Spring tension with Hytork Retractor Rods as explained in the relevant section of the I.O.M Instructions (MAC050515-EN).

- 1.2 Actuator accessories
a These instructions are applicable only for work on the actuator
b The Actuator may be equipped with components for control and/or feedback. Check the instructions of these components for installation, operation and maintenance instructions.
c These instructions are not applicable for assembly or disassembly of
- the valve
- the actuator onto a valve.
- accessories e.g. solenoid valves, positioners, switch boxes, etc.
1.3 Operating media
a Use clean, dry or lubricated air or inert gas.
b Maximum pressure: 8 barg / 116PSI
Notes:
On applications where the spring stroke of single acting actuators is pneumatically operated, the maximum pressure is 6.5 bar / 95PSI
c Spring point 10 K below operating temperature.
d For subzero applications take appropriate measures.
1.4 Operating temperature range
a Using standard seals and greases the operating temperature range is -20°C to +100°C (-4°F to +212°F) as is indicated on the product label.
b Other medias and temperatures may be used but consult your local Hytork supplier for confirmation as to suitability.
2 ATEX instructions for use in (potential) explosive areas

- 2.1 Intended use
The Hytork XL series pneumatic actuators are a Group II category 2 equipment and intended for use in areas in which explosive atmospheres caused by mixtures of air and gases, vapours, mists or by air/dusts are likely to occur. Therefore it may be used in (ATEX) classified zones 1, 2 (Gases) and/or 21, 22 (Dust).
2.2 Safety instructions
a Assembly, disassembly and maintenance, is only allowed at the actuator, when, at the time of the activity, there is not an explosive mixture.
b Prevent entry of explosive mixtures into the actuator.
We suggest utilizing a solenoid with a "breather" function on spring return actuators when used in potentially explosive atmospheres.
c The plastic position indicator caps are approved for ATEX gas group IIB areas.
In areas where ATEX gas group IIC requirements apply, do not use the plastic position indicator cap of sizes XL426 up to XL4581.
HYTORK XL actuators of static electricity.
d In order to avoid increasing dust explosion risk, periodically clean dust deposits from all equipment.
e When equipment is installed in a hazardous area location (potentially explosive atmosphere), prevent sparks by proper tool selection and avoid other types of impact energy.
f Proper care must be taken to avoid generation of static electricity on the non-conductive external surfaces of the equipment (e.g. rubbing of surfaces, etc.).
g HYTORK XL actuators do not have an inherent ignition source due to electro-static discharge, but an explosion hazard may be present due to the discharge of static electricity from other valve assembly components.
- To avoid personal injury or property damage, make sure that the valve is grounded to the pipeline before placing the valve assembly into use.
- Use and maintain alternate shaft-to-valve body bonding, such as a shaft-to-body bonding strap assembly.

- 2.3 Maximum temperatures
Table with columns: Ambient range, ATEX class, TX (ATEX surface temperature), Valid for actuator model.
Notes:
a The actual maximum surface temperature depends not on the equipment itself, but mainly on operating conditions like e.g. the temperature of the supply media.
b The specified values are valid with the following conditions:
- Maximum working frequency of the actuator is 1Hz at a maximum of 50 cycles per hour and at maximum load.

- Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands
We hereby declare, that the products specified below meet the basic health and safety requirements.
Product description :
- Hytork XL Pneumatic actuator
- Double acting and Spring Return actuators
- XL126, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127, XL1372, XL2586 & XL4581
Product variations:
- Product variations of the below mentioned types are still covered by the above directive and are CE marked.
Serial number:
- Each actuator has an identifiable serial number.

EC Declaration of Conformity
Issued in accordance with the Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC
ATEX Directive 94/9/CE
Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC
For Gas Group 2 (see DOC QRG.XL 1.3 Operating Media) Hytork pneumatic Actuators are excluded from the requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC based on article 3.6 of the directive.
For Gas Group 1 pressure media, first consult engineering to check compatibility of pressure media with the actuator.
The below listed limited range of Hytork actuator sizes are rated "Sound-Engineering-Practice" or Module A (Internal production control) and are available on request for use with Gas Group 1 media.
Double acting and Spring Return actuators: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Directive 94/9/CE
ATEX-marking
- II 2 GD c IIC TX
For maximum temperature limits and classifications see Quick Reference Guide: DOC QRG.XL, 2.3 Maximum temperature.
Applicable standards
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC
For Gas Group 2 (see DOC QRG.XL 1.3 Operating Media) Hytork pneumatic Actuators are excluded from the requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC based on article 3.6 of the directive.
For Gas Group 1 pressure media, first consult engineering to check compatibility of pressure media with the actuator.
The below listed limited range of Hytork actuator sizes are rated "Sound-Engineering-Practice" or Module A (Internal production control) and are available on request for use with Gas Group 1 media.
Double acting and Spring Return actuators: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Directive 94/9/CE
ATEX-marking
- II 2 GD c IIC TX
For maximum temperature limits and classifications see Quick Reference Guide: DOC QRG.XL, 2.3 Maximum temperature.
Applicable standards
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

EC Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Issued in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix IIB
Essential requirements applied and complied with:
- 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.7.1, 1.7.3 and 1.7.4.
- Technical documentation is drafted in compliance with Appendix VII, section B.
- Before the actuator is put into operation, the machine into or onto which the actuator will be installed, must comply with the stipulations of the machinery directive.
- The relevant information concerning the machine or part will be available in the event of a motivated request from national authorities.
Applicable standards:
- EN ISO 14121-1:2007

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery
Issued in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix IIB
Essential requirements applied and complied with:
- 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.7.1, 1.7.3 and 1.7.4.
- Technical documentation is drafted in compliance with Appendix VII, section B.
- Before the actuator is put into operation, the machine into or onto which the actuator will be installed, must comply with the stipulations of the machinery directive.
- The relevant information concerning the machine or part will be available in the event of a motivated request from national authorities.
Applicable standards:
- EN ISO 14121-1:2007

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery
Issued in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix IIB
Essential requirements applied and complied with:
- 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.7.1, 1.7.3 and 1.7.4.
- Technical documentation is drafted in compliance with Appendix VII, section B.
- Before the actuator is put into operation, the machine into or onto which the actuator will be installed, must comply with the stipulations of the machinery directive.
- The relevant information concerning the machine or part will be available in the event of a motivated request from national authorities.
Applicable standards:
- EN ISO 14121-1:2007

Signature: S. Oei
Position: Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
Date: 2016-01-21
Place: Houston TX, U.S.A.

Français

1 Consignes de sécurité importantes

- 1.1 Considérations préalables
a Seul un personnel qualifié est autorisé à installer, régler, mettre en service, utiliser, monter, démonter et entretenir l'actuateur.
b Avant de monter ou de démonter l'actuateur, reportez-vous aux sections correspondantes des instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance afin d'obtenir plus d'informations.
c Débranchez TOUJOURS les alimentations en air et électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance sur l'actuateur.
d N'essayez JAMAIS de retirer les pistons du corps de l'actuateur par pression d'air lorsque les capots ont été retirés.
e Ne reliez JAMAIS les pressions de pression « plain » à l'actuateur.
f Ne dépassez JAMAIS les pressions d'exploitation MAXIMALES indiquées.
g L'application d'une pression directement sur l'actuateur peut tourner l'arbre des actionneurs / la tige de vanne.
h L'application d'un signal de contrôle au solénoïde des actionneurs peut tourner l'assemblage actuateur/vanne.
i Utilisez TOUJOURS la tension du ressort avec des tiges de compression Hytork suivant les explications de la section correspondante des instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance (MAC050515-EN).

- 1.2 Accessoires de l'actuateur
a Ces instructions ne s'appliquent qu'au travail sur l'actuateur
b L'actuateur peut être équipé de composants pour le contrôle et/ou la réaction. Vérifiez les instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance de ces composants.
c Ces instructions ne s'appliquent pas au montage ou au démontage de
- la soupape
- l'actuateur sur une soupape.
- les accessoires (par ex. : soupapes solénoïdes, positionneurs, boîtiers de commutation, etc.)
1.3 Milieu d'exploitation
a Utilisez de l'air propre, sec ou lubrifié ou du gaz inerte.
b Pression maximale : 8 bars / 116 PSI
Remarque :
Sur les applications pour lesquelles la course du ressort des actionneurs simple effet est commandée pneumatiquement, la pression maximale est de 6,5 bars / 95 PSI
c Point de rosée à 10 K sous la température d'exploitation.
d Prenez les mesures qui s'imposent pour les applications destinées à des températures inférieures à 0 °C.
1.4 Plage de températures d'exploitation
a En cas d'utilisation de graisse et de joint d'étanchéité standard, la plage de températures d'exploitation est comprise entre -20° C +100° C (entre -4° F et +212° F) comme indiqué sur l'étiquette produit.
b D'autres milieux et températures peuvent être utilisés, mais consultez votre fournisseur Hytork local pour obtenir une confirmation concernant l'adaptation.
2 Instructions d'utilisation ATEX pour les zones explosives

- 2.1 Usage prévu
Les actuateurs pneumatiques Hytork de la série XL sont un équipement de catégorie 2, groupe II et sont destinés à un usage dans des zones à atmosphère potentiellement explosive causée par des mélanges d'air et de gaz, de vapeurs, de fumée ou par de l'aérosols poussières. Par conséquent, ils peuvent être utilisés dans les zones 1 et 2 (pour les gaz) et/ou 21 et 22 (pour les poussières) conformément à la classification ATEX.
2.2 Consignes de sécurité
a Le montage, le démontage et la maintenance de l'actuateur ne sont autorisés que lorsqu'il n'y a pas de mélange explosif au moment de l'activité.
b Évitez que des mélanges explosifs n'entrent dans l'actuateur.
Nous vous suggérons d'utiliser un solénoïde avec une fonction « reniflard » sur des actionneurs à rappel ressort pour un usage dans des atmosphères potentiellement explosives.
c Les indicateurs de position en plastique sont approuvés pour les zones ATEX, groupe de gaz IIB.
Dans les zones où ATEX gaz du groupe IIC exigences s'appliquent, ne pas utiliser le indicateur de position en plastique XL426 jusqu'à XL4581, pour empêcher la charge statique.
d Pour éviter l'augmentation des risques d'explosion due à la poussière, nettoyer périodiquement les dépôts de poussière de tous les équipements.
e Lorsque les équipements sont installés dans des zones à risque (atmosphère explosive), éviter les étincelles par l'utilisation d'outils appropriés et éviter tout impact.
f Prendre les précautions nécessaires pour éviter la génération d'électricité statique sur des surfaces externes non conductrices de l'équipement (par ex., frottement des surfaces etc.).
g Les actionneurs Hytork XL n'ont pas une source d'inflammation inhérente due à des décharges électrostatiques. Une décharge d'électricité statique des composants de la vanne peut provoquer une explosion.
- Pour éviter toute blessure ou dommage matériel, vérifiez que la vanne de régulation est bien mise à la terre sur la canalisation avant de la mettre en service.
- Utilisez et maintenez une liaison entre l'arbre et le corps, par exemple une tresse de mise à la masse.

- 2.3 Températures maximales
Table with columns: Plage ambiante, Classe ATEX, TX (température de surface ATEX), Valable pour le modèle d'actuateur.
Notes:
a La température de surface maximale réelle ne dépend pas de l'équipement lui-même mais principalement des conditions d'exploitation, notamment de la température du support d'alimentation.
b Les valeurs précisées sont valables dans les conditions suivantes :
- La fréquence de cycle maximale de l'actuateur est de 1 Hz pour un volume maximal de 50 cycles par heure et dans le cadre d'une charge maximale.

- Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands
Nous déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessous satisfont aux exigences générales d'hygiène et de sécurité.
Description du produit :
- Actuateur pneumatique de la gamme XL Hytork
- Actuateurs double effet et à rappel ressort
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127, XL1372, XL2586 & XL4581
Variations du produit :
- Les variations du produit des types mentionnés plus bas sont toujours couvertes par la directive ci-dessus et ont une marque CE.
Numéro de série :
- Chaque actuateur a un numéro de série unique.

EC Declaration of Conformity
Publié conformément à la Directive concernant les équipements sous pression (PED) 97/23/EC
Directive 94/9/CE (ATEX)
Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC
For Gas Group 2 (see DOC QRG.XL 1.3 Operating Media) Hytork pneumatic Actuators are excluded from the requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC based on article 3.6 of the directive.
For Gas Group 1 pressure media, first consult engineering to check compatibility of pressure media with the actuator.
The below listed limited range of Hytork actuator sizes are rated "Sound-Engineering-Practice" or Module A (Internal production control) and are available on request for use with Gas Group 1 media.
Double acting and Spring Return actuators: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Directive 94/9/CE
ATEX-marking
- II 2 GD c IIC TX
For maximum temperature limits and classifications see Quick Reference Guide: DOC QRG.XL, 2.3 Maximum temperature.
Applicable standards
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

EC Declaration of Conformity
Publié conformément à la Directive concernant les équipements sous pression (PED) 97/23/EC
Directive 94/9/CE (ATEX)
Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC
For Gas Group 2 (see DOC QRG.XL 1.3 Operating Media) Hytork pneumatic Actuators are excluded from the requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC based on article 3.6 of the directive.
For Gas Group 1 pressure media, first consult engineering to check compatibility of pressure media with the actuator.
The below listed limited range of Hytork actuator sizes are rated "Sound-Engineering-Practice" or Module A (Internal production control) and are available on request for use with Gas Group 1 media.
Double acting and Spring Return actuators: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Directive 94/9/CE
ATEX-marking
- II 2 GD c IIC TX
For maximum temperature limits and classifications see Quick Reference Guide: DOC QRG.XL, 2.3 Maximum temperature.
Applicable standards
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery
Publié conformément à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, annexe IIB
Des exigences essentielles de la présente directive qui sont applicables et satisfaites:
- 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.7.1, 1.7.3 and 1.7.4.
- La documentation technique est rédigée conformément à l'annexe VII, la section B.
- Avant d'utiliser l'actuateur, assurez-vous que la machine sur ou dans laquelle l'actuateur sera installé est conforme à la Directive sur les machines.
- Les informations importantes au sujet de la quasi-machine seront disponibles en cas d'une demande motivée des administrations nationales.
Normes applicables:
- ISO 14121-1:2007

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery
Publié conformément à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, annexe IIB
Des exigences essentielles de la présente directive qui sont applicables et satisfaites:
- 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.7.1, 1.7.3 and 1.7.4.
- La documentation technique est rédigée conformément à l'annexe VII, la section B.
- Avant d'utiliser l'actuateur, assurez-vous que la machine sur ou dans laquelle l'actuateur sera installé est conforme à la Directive sur les machines.
- Les informations importantes au sujet de la quasi-machine seront disponibles en cas d'une demande motivée des administrations nationales.
Normes applicables:
- ISO 14121-1:2007

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery
Publié conformément à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, annexe IIB
Des exigences essentielles de la présente directive qui sont applicables et satisfaites:
- 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.7.1, 1.7.3 and 1.7.4.
- La documentation technique est rédigée conformément à l'annexe VII, la section B.
- Avant d'utiliser l'actuateur, assurez-vous que la machine sur ou dans laquelle l'actuateur sera installé est conforme à la Directive sur les machines.
- Les informations importantes au sujet de la quasi-machine seront disponibles en cas d'une demande motivée des administrations nationales.
Normes applicables:
- ISO 14121-1:2007

Signature: S. Oei
Position: Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
Date: 2016-01-21
Ville: Houston TX, U.S.A.

Deutsch

1 Wichtige Sicherheitsprozeduren

- 1.1 Vor Beginn
a Installation, Justierung, Inbetriebnahme, Betrieb, Montage, Demontage und Wartung des pneumatischen Antriebs dürfen nur von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden.
b Beachten Sie vor Anbringung oder (De-)Montage des Stellantriebs die ausführlichen Informationen in den entsprechenden Abschnitten der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitungen (I.O.M).
c Trennen Sie den Stellantrieb für Wartungsarbeiten IMMER von allen Druckluft- und Stromversorgungen.
d Versuchen Sie NIE, die Kolben Mittele von Luftdruck aus dem Antriebsgehäuse auszublasen, nachdem die Endkappen entfernt wurden.
e NIE darf ein Druckbehälter mit unzerstörten Medien an den Stellantrieb angeschlossen werden.
f NIE dürfen die MAXIMALEN angegebenen Betriebsdrücke überschritten werden.
g Durch direkte Druckbeaufschlagung des Antriebs kann die Antriebswelle/Schaltwelle der Armatur in Betrieb gesetzt werden.
h Durch Senden eines Steuersignals an das Magnetventil des Antriebs kann die Antriebs-/Ventilbaugruppe in Betrieb gesetzt werden.
i Behalten Sie die Federspannung IMMER mit Hilfe von HYTORK-Rückstellstangen bei, wie im entsprechenden Abschnitt der I.O.M Anleitungen (MAC050515-EN) erläutert.
1.2 Stellantriebszubehör
a Diese Anweisungen gelten nur für die Arbeit am Antrieb.
b Der Antrieb kann mit Komponenten für Steuerung und/oder Rückmeldung ausgestattet werden. Beachten Sie die Anweisungen für die Installation, Betrieb und Wartung.
1.2c Diese Anweisungen gelten nicht für Montage bzw. Demontage:
- des Ventils
- des Antriebs an einer Armatur.
- von Zubehör, z. B. Magnetventile, Stellungseigen, Schaltkästen etc.
1.3 Betriebsmedien
a Verwenden Sie saubere, trockene oder geölte Luft bzw. Inertgas.
b Maximaler Druck: 8 bar/116 psi
Hinweise:
Bei Anwendungen mit pneumatischem Betrieb des Federhubes ein-fachwirkender Antriebe beträgt der höchstzulässige Druck 6,5 bar/ 95 psi.
c Druck-Taupunkt 10 K unter der Betriebstemperatur.
d Bei Anwendungen unter Null sind die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen.
1.4 Betriebstemperaturen
a Bei Verwendung von Standarddichtungen und -schmierfilmen beträgt die Betriebstemperatur 20°C bis +100°C (-4°F bis +212°F) gemäß Produktbeschriftung.
b Andere Medien und Temperaturen können zwar verwendet werden, doch lassen Sie sich die Eignung von Ihrem lokalen Hytork-Lieferanten bestätigen.
2 ATEX Gebrauchsanweisung für explosionsgefährdete Bereiche

- 2.1 Vorgesehener Verwendungszweck
Die pneumatischen Antriebe der Hytork XL-Serie sind Geräte der Gruppe II, Kategorie 2, und zur Verwendung in Bereichen vorgesehen, in denen durch Gemische von Luft und Gasen, Dämpfen, Dunsten oder Luft/Stäuben hervorgerufene explosionsgefährdete Atmosphären auftreten können. Aus diesem Grund können sie in den (ATEX) klassifizierten Zonen 1, 2 (Gase) und/oder 21, 22 (Staub) verwendet werden.
2.2 Sicherheitshinweise
a Montage, Demontage und Wartung ist nur dann am Antrieb zulässig, wenn zur Zeit der Durchführung kein explosives Gemisch vorhanden ist.
b vermeiden Sie, dass explosive Gemische in den Antrieb gelangen. Wir empfehlen an Antrieben mit Federstückstellung die Verwendung eines Magnetventils mit integrierter Belüftung, wenn sie in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre verwendet werden.
c Die Kunststoff-Sichtanzeigen sind für die ATEX Gas IIB Bereichen zugelassen.
In Gebieten, wo ATEX Gas Gruppe IIC Anforderungen gelten, benutzen Sie nicht die Kunststoff-Stellungsanzeiger Kappe Größen XL426 bis XL4581, um Aufladen von statischer Elektrizität zu vermeiden.
d Um der erhöhten Gefahr einer Staubexplosion vorzubeugen, sollten Staubabgabungen regelmäßig von allen Geräten entfernt werden.
e Wenn das Gerät in einem explosionsgefährdeten Bereich (potenziell explosive Atmosphäre) installiert ist, muss darauf geachtet werden, dass Funkenbildung durch Schlagwirkung vermieden wird. Es ist geeignetes Werkzeug zu verwenden.
f Vorsichtig vorgehen, um statische Entladung an den nicht leitenden Oberflächen des Geräts zu vermeiden (z. B. durch Reiben der Oberflächen usw.).
g HYTORK XL Schwenkantriebe haben keine inhärente Zündquelle durch elektrostatische Entladung. Durch eine elektrostatische Entladung der sonstige Ventilkomponenten kann eine Explosion herbeigeführt werden.
- Vermeiden Sie Verletzungen oder Sachschäden, indem Sie sicherstellen, dass das Ventil an der Rohrleitung getrennt ist, bevor Sie das Regelventil in Betrieb nehmen.
- Sorgen Sie für eine sichere Wellen-Gehäuse-Verbindung, z. B. mit dem Wellen-Gehäuse-Massekabel.

- 2.3 Maximale Temperaturen
Table with columns: Temperatur, ATEX-Klasse, TX (ATEX Oberflächentemperatur), Gültig für Antriebsart.
Notes:
a Die tatsächliche maximale Oberflächentemperatur hängt nicht von der Ausrüstung selbst, sondern hauptsächlich von den Betriebsbedingungen ab, z. B. von der Temperatur der Versorgungsmedien.
b Die angegebenen Werte gelten unter folgenden Bedingungen:
- Die maximale Zyklusfrequenz beträgt 1 Hz bei maximal 50 Zyklen pro Stunde und unter höchster Belastung.

- Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands
Hiermit erklären wir, dass die unten spezifizierten Produkte den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
Produktbeschreibung:
- Hytork XL Pneumatischer Stellantrieb
- Doppeltwirkende Stellantriebe und Stellantriebe mit Federstückstellung.
XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127, XL1372, XL2586 & XL4581
Produktvariationen:
- Produktvariationen der unten genannten Typen fallen noch unter die obige Richtlinie und tragen die CE-Kennzeichnung.
Seriennummer:
- Jeder Antrieb verfügt über eine identifizierbare Seriennummer.

EC Declaration of Conformity
Herausgegeben in Übereinstimmung mit der Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
ATEX Richtlinie 94/9/CE
Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
Für Gas Gruppe 2 (siehe DOC QRG.XL 1.3 Betriebsmedien) sind pneumatische Hytork-Antriebe von den Anforderungen der Richtlinie Druckausrüstungen 97/23/EC basierend auf Artikel 1, Punkt 3.6 der Richtlinie ausgenommen.
Für Gas Gruppe 1 Druck-Medien konsultieren Sie zunächst die technische Abteilung, um die Kompatibilität von Druck-Medien mit dem Antrieb zu überprüfen.
Die unten aufgeführten begrenzte Anzahl von Hytork-Antriebs-Größen sind "Sound-Engineering-Praxis" oder Modul A (Interne Fertigungskontrolle) bewertet und sind auf Anfrage erhältlich für den Einsatz mit Gas Gruppe 1 Medien..
Doppeltwirkende Stellantriebe und Stellantriebe mit Federstückstellung: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Richtlinie 94/9/CE
ATEX-Kennzeichnung:
- II 2 GD c IIC TX
Für maximale Temperaturgrenzwerte und Klassifikationen siehe Kurzanleitung DOC QRG.XL, 2.3 Maximum Temperatur
Anwendbare Standards:
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

EC Declaration of Conformity
Herausgegeben in Übereinstimmung mit der Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
ATEX Richtlinie 94/9/CE
Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
Für Gas Gruppe 2 (siehe DOC QRG.XL 1.3 Betriebsmedien) sind pneumatische Hytork-Antriebe von den Anforderungen der Richtlinie Druckausrüstungen 97/23/EC basierend auf Artikel 1, Punkt 3.6 der Richtlinie ausgenommen.
Für Gas Gruppe 1 Druck-Medien konsultieren Sie zunächst die technische Abteilung, um die Kompatibilität von Druck-Medien mit dem Antrieb zu überprüfen.
Die unten aufgeführten begrenzte Anzahl von Hytork-Antriebs-Größen sind "Sound-Engineering-Praxis" oder Modul A (Interne Fertigungskontrolle) bewertet und sind auf Anfrage erhältlich für den Einsatz mit Gas Gruppe 1 Medien..
Doppeltwirkende Stellantriebe und Stellantriebe mit Federstückstellung: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Richtlinie 94/9/CE
ATEX-Kennzeichnung:
- II 2 GD c IIC TX
Für maximale Temperaturgrenzwerte und Klassifikationen siehe Kurzanleitung DOC QRG.XL, 2.3 Maximum Temperatur
Anwendbare Standards:
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery
Herausgegeben in Übereinstimmung mit der Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
ATEX Richtlinie 94/9/CE
Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
Für Gas Gruppe 2 (siehe DOC QRG.XL 1.3 Betriebsmedien) sind pneumatische Hytork-Antriebe von den Anforderungen der Richtlinie Druckausrüstungen 97/23/EC basierend auf Artikel 1, Punkt 3.6 der Richtlinie ausgenommen.
Für Gas Gruppe 1 Druck-Medien konsultieren Sie zunächst die technische Abteilung, um die Kompatibilität von Druck-Medien mit dem Antrieb zu überprüfen.
Die unten aufgeführten begrenzte Anzahl von Hytork-Antriebs-Größen sind "Sound-Engineering-Praxis" oder Modul A (Interne Fertigungskontrolle) bewertet und sind auf Anfrage erhältlich für den Einsatz mit Gas Gruppe 1 Medien..
Doppeltwirkende Stellantriebe und Stellantriebe mit Federstückstellung: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Richtlinie 94/9/CE
ATEX-Kennzeichnung:
- II 2 GD c IIC TX
Für maximale Temperaturgrenzwerte und Klassifikationen siehe Kurzanleitung DOC QRG.XL, 2.3 Maximum Temperatur
Anwendbare Standards:
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery
Herausgegeben in Übereinstimmung mit der Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
ATEX Richtlinie 94/9/CE
Richtlinie Druckausrüstungen (PED) 97/23/EC
Für Gas Gruppe 2 (siehe DOC QRG.XL 1.3 Betriebsmedien) sind pneumatische Hytork-Antriebe von den Anforderungen der Richtlinie Druckausrüstungen 97/23/EC basierend auf Artikel 1, Punkt 3.6 der Richtlinie ausgenommen.
Für Gas Gruppe 1 Druck-Medien konsultieren Sie zunächst die technische Abteilung, um die Kompatibilität von Druck-Medien mit dem Antrieb zu überprüfen.
Die unten aufgeführten begrenzte Anzahl von Hytork-Antriebs-Größen sind "Sound-Engineering-Praxis" oder Modul A (Interne Fertigungskontrolle) bewertet und sind auf Anfrage erhältlich für den Einsatz mit Gas Gruppe 1 Medien..
Doppeltwirkende Stellantriebe und Stellantriebe mit Federstückstellung: XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.
ATEX Richtlinie 94/9/CE
ATEX-Kennzeichnung:
- II 2 GD c IIC TX
Für maximale Temperaturgrenzwerte und Klassifikationen siehe Kurzanleitung DOC QRG.XL, 2.3 Maximum Temperatur
Anwendbare Standards:
- EN 13463-1:2009 EN 13463-5:2011

EU-Inbouwverklaring betreffende niet voltoutoede machines
volgens:
Machine Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage IIB.
Toegepaste en vervulde essentiële eisen:
- 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.7.1, 1.7.3 en 1.7.4.
- De technische documentatie is opgesteld in overeenstemming met Appendix VII, Sectie B.
- Alvorens de aandrijving in bedrijf wordt gesteld, moet de machine waaraan of waarop de aandrijving wordt geïnstalleerd voldoen aan de bepalingen van de machinerichtlijn.
- De relevante informatie betreffende de niet voltoutoede machine, zal in het geval van een gemotiveerd verzoek van de nationale autoriteiten beschikbaar zijn.
- De relevante informatie tinschiedert der onvolledige machines-richtlijn overeenstemmen.
- De relevante informatie tinschiedert der onvolledige machines-richtlijn overeenstemmen.
- ISO 14121-1:2007

Unterzeichnet: S. Oei
Name: S. Oei
Stellung: Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
Datum: 2016-01-21
Ort: Houston TX, U.S.A.

Nederlands

1 Belangrijke veiligheidsprocedures

- 1.1 Voor u begint
a Installatie, afstelling, inebruikname, gebruik, montage, demontage en onderhoud van de actuator mogen uitsluitend door daartoe gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.
b Raadpleeg de desbetreffende secties van de instructies voor installatie, bediening en onderhoud voor meer gedetailleerde informatie, voordat u de actuator (de)monteert.
c Sluit ALTIJD de lucht- en stroomvoeder af voordat u begint met werken aan een actuator.
d PROEB NOOIT om de zuigers met lichtdruk uit de actuatorbehuizing te verwijderen wanneer de eindkappen zijn verwijderd.
e Sluit NOOIT een drukvat aan op de actuator met ontbrengende media.
f Overschrijd de vermeldde MAXIMALE werkdrukken NOOIT.
g Wanneer druk direct op de actuator wordt toegepast, kan de as/klep van de actuator worden gedraaid.
h Wanneer een controlesignaal wordt toegepast op de solenoïde van de actuator, kan de actuator/klep worden gedraaid.
i Beperk ALTIJD de spanning van de veren met Hytork-retractorstangen, zoals wordt uitgelegd in de desbetreffende sectie van de instructies voor installatie, bediening en onderhoud (MAC050515-EN).
1.2 Accessoires voor de actuator
a Deze instructies zijn alleen van toepassing op werk aan de actuator.
b De actuator kan zijn uitgerust met componenten voor sturing en/of feedback. Controleer de documentatie geleverd bij deze componenten voor instructies voor installatie, bediening en onderhoud.
c Deze instructies zijn niet van toepassing op montage of demontage van:
- de klep.
- de actuator op een klep.
- van accessoires, zoals solenoïdekleppen, en schakelkasten etc.
1.3 Werkmedia
a Gebruik schone, droge of gesmeerde lucht of inert gas.
b Maximale druk: 8 bar (116 PSI)
Opmerking:
Bij toepassingen met enkelwerkende actuatoren en pneumatisch veerslag is de maximale druk 6,5 bar (95 PSI).
c Dauwpunt 10 K onder bedrijfstemperatuur.
d Neem voor toepassingen bij temperaturen onder nul de juiste maatregelen.
1.4 Bedrijfstemperaturen
a Bij gebruik van standaard afdichtingen en vetten is het bereik voor de bedrijfstemperatuur -20°C tot +100°C (-4°F tot +212°F), zoals vermeld aangegeven op het productlabel.
b Voor andere media en temperaturen buiten deze bereik neemt u contact op met uw lokale Hytork-leverancier.
2 ATEX-instructies voor gebruik in zones met explosiegevaar

- 2.1 Normaal gebruik
De pneumatische actuatoren uit de Hytork XL-serie zijn apparaten uit Groep II, categorie 2 en zijn bedoeld voor gebruik in zones waarin het optreden van explosieve atmosferen, veroorzaakt door mengsel van lucht en gasen, dampen, nevels of door luchtstoffen, waarschijnlijk is. Daarom mag dit product worden gebruikt in ATEX-zones klasse 1, 2 (gassen) en/of 21, 22 (stof).
2.2 Veiligheidsvoorschriften
a Montage, demontage en onderhoud van de actuator is alleen toegestaan wanneer er op het moment van de activiteit geen explosief mengsel is.
b Voorkom dat explosieve mengsel binnendringen in de actuator.
We raden het gebruik aan van een solenoïde met een "ademfunctie" voor veerretour actuatoren die worden gebruikt in potentieel explosieve atmosferen.
c De plastic positie-indicatoren zijn goedgekeurd voor ATEX gasgroep IIB gebieden.
In gebieden waar ATEX gasgroep IIC voorschriften van toepassing zijn, gebruik dan niet deplastic positie-indicatoren, maten XL426 tot XL4581, om te voorkomen dat statische elektriciteit wordt opgebouwd.
d Om verhoging van het risico van stofexplosie te voorkomen, dient de apparatuur periodiek stofvrij te worden gemaakt.
e Voorkom vonken door het juiste gereedschap te gebruiken en andere vormen van contactenergie te vermijden indien de apparatuur op risicovolle installaties is geïnstalleerd (potentieel explosieve atmosfeer).
f Wees voorzichtig door het opwekken van statische elektriciteit op de niet geleidende uiterste oppervlakken van de apparatuur te vermijden (bv. wrijven op oppervlakken, enz.).
g HYTORK XL handgevoel en rondsels aandrijvingen hebben geen inherente ontstekingsbronnen als gevolg van elektrostatische ontlading. Explosiegevaar kan toch aanwezig zijn als gevolg van de elektrostatische ontlading van andere onderdelen van de afsluiter samenbouw.
- Om lichamenlijk letsel en materiële schade te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat de afsluiter op de pijpleiding is geaard voordat u de afsluiter in bedrijf wordt gesteld.
- Gebruik en onderhoud de aarding van bewegende delen op de afsluiterbehuizing door middel van het gebruik van de juiste aardingstijp.

- 2.3 Maximum temperaturen
Table with columns: Temperatuur, ATEX Klasse, TX (ATEX oppervlaktemperatuur), Geldig voor aandrijving model.
Notes:
a De werkelijke maximum oppervlakte temperatuur is niet afhankelijk van het apparaat zelf, maar hoofdzakelijk afhankelijk van de bedieningscondities zoals de temperatuur van de werkmmedia.
b De gespecificeerde waarden zijn geldig onder de volgende condities:
- Maximum schakelfrequentie van de aandrijving is 1Hz bij een maximum van 50 schakelingen per uur en in maximum belasting, met een maximum van 50 cycli all'ora e a carico massimo.
c De werkelijke maximum oppervlakte temperatuur is niet afhankelijk van het apparaat zelf, maar hoofdzakelijk afhankelijk van de bedieningscondities zoals de temperatuur van de werkmmedia.
d De gespecificeerde waarden zijn geldig onder de volgende condities:
- Maximum schakelfrequentie van de aandrijving is 1Hz bij een maximum van 50 schakelingen per uur en in maximum belasting, met een maximum van 50 cycli all'ora e a carico massimo.

- Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands
Wij verklaren hierbij dat de hieronder gespecificeerde producten voldoen aan de basiseisen betreffende gezondheid en veiligheid.
Productbeschrijving:
- Hytork XL Pneumatische actuator
- Dubbelwerkende en veerretour actuatoren
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127, XL1372, XL2586 & XL4581
Productvarianties:
-

Español

1 Procedimientos de seguridad importantes

- 1.1 Observaciones preliminares**
 - a La instalación, el ajuste, la puesta en funcionamiento, el uso, el montaje, el desmontaje y el mantenimiento del actuador están estrictamente reservados al personal cualificado.
 - b Antes de montar o (des)montar el actuador, consulte las secciones correspondientes del manual de instrucciones de Instalación, Operación y Mantenimiento (I.O.M.) para obtener datos más detallados.
 - c SIEMPRE desconecte el suministro de aire y de electricidad antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento en el accionador.
 - d No intente NUNCA retirar los pistones del cuerpo del accionador mediante el uso de presión de aire si se han extraído los casquetes.
 - e No conecte NUNCA un receptáculo de presión al actuador con medios no restringidos.
 - f No supere NUNCA las presiones de funcionamiento MÁXIMAS.
 - g Al aplicar presión directamente al actuador puede girarse el eje de los actuadores/vástago de la válvula.
 - h Al aplicar una señal de control sobre el solenoide de los actuadores puede girar el conjunto de girarse/vástago de la válvula.
 - i SIEMPRE debe contener la tensión de los resortes con bielas retráctiles Hytork, tal como se explica en la sección correspondiente de las instrucciones I.O.M. (MAC050515-EN).
 - 2 Accesorios del actuador**
 - a Estas instrucciones son de aplicación únicamente para el trabajo con el actuador.
 - b El actuador puede estar equipado con componentes para control y retroalimentación. Consulte las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento de los componentes.
 - c Estas instrucciones no son de aplicación para el montaje o el desmontaje de:
 - la válvula.
 - actuador en una válvula.
 - accesorios, como válvulas de solenoide, posicionadores, cajas de comandadores, etc.
 - 3 Medios operativos**
 - a Utilice aire limpio, seco o lubricado, o gas inerte.
 - b Presión máxima: 8 barg/116PSI
- Nota:**
En los usos donde la carrera del resorte de los actuadores de efecto simple se controla de forma neumática, la presión máxima es de 6,5 bares/95 PSI.
- a Punto de condensación 10 K por debajo de la temperatura de funcionamiento y mantenimiento de los componentes.
 - b Para las aplicaciones bajo cero, tome las medidas correspondientes.
- 1.4 Intervalo de temperatura de operación**
 - a Con juntas y lubricantes normales, el intervalo de temperatura de funcionamiento va de -20°C a +100°C (-4°F to +212°F) como se indica en la etiqueta del producto.
 - b Pueden usarse otros medios de temperaturas, pero conviene que consulte con su proveedor local Hytork, para confirmar la idoneidad en cada caso.
- 2 Instrucciones de ATEX para el uso en zonas con posibilidad de explosión**
 - 2.1 Usos contemplados**

Los actuadores neumáticos Hytork de la serie XL son equipos del Grupo II y categoría 2, destinados al uso en zonas donde pueden generarse atmósferas explosivas, provocadas por mezclas de aire y gases, vapores, humos o polvo. Por tanto puede usarse en Zonas clasificadas 1 y 2 (ATEX), 21 (gases) y 22 (polvo).
 - 2.2 Instrucciones de seguridad**
 - a El montaje, el desmontaje y el mantenimiento sólo están permitidos en el actuador siempre que en el momento de la actividad no haya una mezcla explosiva en la zona.
 - b Antes de entrar en zonas con riesgo de explosión en el actuador, Sugierimos el uso de un solenoide con una función de "respiradero" en los actuadores de retorno con resorte, cuando se usen en atmósferas potencialmente explosivas.
 - c Los indicadores de posición de plástico están aprobados para áreas ATEX del grupo de gases IIB. En las zonas donde el gas ATEX grupo de requisitos de la CII se aplican, no utilice la tapa del indicador de posición de plástico de tamaños de hasta XL426 XL4581, para evitar la carga estática.
 - d No se debe evitar un riesgo creciente de explosión de pólvora, limpie periódicamente los depósitos de polvo de todos los equipos.
 - e Cuando se instale el equipo en un área peligrosa (atmósfera potencialmente explosiva), evitar la producción de chispas seleccionando la herramienta apropiada y evitando otros tipos de energía.
 - f Se debe tener cuidado de evitar la generación de electricidad estática en las superficies externas no conductoras del equipo (p.ej. frotamiento de las superficies, etc.).
 - g HYTORK actuadores XL no tienen una fuente de ignición inherente debido a descargas electrostáticas. La descarga de electricidad estática procedente de los componentes de la válvula puede ocasionar una explosión.
 - h Para evitar lesiones o daños materiales, compruebe que la válvula esté conectada a masa a la tubería, antes de poner en servicio el conjunto de la válvula de control.
 - i Utilice y mantenga una unión alternativa de eje-cuerpo, por ejemplo, un fleje de unión eje-cuerpo.

- 2.3 Temperaturas máximas**

Temperatura ambiente	Clase de ATEX	TX (temperatura de superficie según ATEX)	Válido para el modelo de actuador
-20...75°C	T6	T85°C (185°F)	0=Temperatura estándar
-20...80°C	T5	T90°C (194°F)	
-20...80°C	T1...T4	T90°C (194°F)	
-20...75°C	T6	T85°C (185°F)	1=Temperatura alta
-20...90°C	T5	T100°C (212°F)	
-20...120°C	T1...T4	T130°C (266°F)	
-40...75°C	T6	T85°C (185°F)	2=Temperatura baja
-40...80°C	T5	T90°C (194°F)	
-40...80°C	T1...T4	T90°C (194°F)	
-40...80°C	T1...T4	T90°C (194°F)	Modelos para la aplicación del túnel
-20...250°C	T2	T260°C (500°F)	

- Nota:**
a La temperatura máxima actual de superficie no depende del equipo mismo, sino principalmente de las condiciones de funcionamiento, como p.ej. la temperatura media de alimentación.
- a Las válvulas especificadas son válidas en las condiciones siguientes:
 - Frecuencia máxima del ciclo del actuador es 1Hz con un máximo de 50 ciclos por hora y con carga máxima.
- Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation
Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands
- Vi inlyggar härmed att nedan angivna produkter uppfyller grundläggande hälsooch säkerhetskrav.
- Produktbeskrivning:**
- Hytork XL Pneumatiskt ställdon
Dubbeltverkande ställdon och fjärrstyrt aktuatorer
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127, XL1372, XL2586 & XL4581
- Produktvariationer:**
- Produktvariationer i typen som er nevnt under omfattes fremdeles av direktivet over og er CE-merkta.
- Serienummer:**
- Hver ställdon har et identifi erbart serienummer

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Utfärdad i enlighet med	Tryckutrustningsdirektivet (PED) 97/23/EC
ATEX-direktiv 94/9/EC	

Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation
Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands

Vi inlyggar härmed att nedan angivna produkter uppfyller grundläggande hälsooch säkerhetskrav.

Produktbeskrivning:
- Hytork XL Pneumatiskt ställdon
Dubbeltverkande ställdon och fjärrstyrt aktuatorer
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127, XL1372, XL2586 & XL4581

Produktvariationer:
- Produktvariationer i typen som er nevnt under omfattes fremdeles av direktivet over og er CE-merkta.

Serienummer:
- Hver ställdon har et identifi erbart serienummer

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Utfärdad i enlighet med	Tryckutrustningsdirektivet (PED) 97/23/EC
ATEX-direktiv 94/9/EC	

Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation
Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands

Vi inlyggar härmed att nedan angivna produkter uppfyller grundläggande hälsooch säkerhetskrav.

Produktbeskrivning:
- Hytork XL Pneumatiskt ställdon
Dubbeltverkande ställdon och fjärrstyrt aktuatorer
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127, XL1372, XL2586 & XL4581

Produktvariationer:
- Produktvariationer i typen som er nevnt under omfattes fremdeles av direktivet over og er CE-merkta.

Serienummer:
- Hver ställdon har et identifi erbart serienummer

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Utfärdad i enlighet med	Tryckutrustningsdirektivet (PED) 97/23/EC
ATEX-direktiv 94/9/EC	

Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation
Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands

Vi inlyggar härmed att nedan angivna produkter uppfyller grundläggande hälsooch säkerhetskrav.

Produktbeskrivning:
- Hytork XL Pneumatiskt ställdon
Dubbeltverkande ställdon och fjärrstyrt aktuatorer
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.

Produktvariationer:
- Produktvariationer i typen som er nevnt under omfattes fremdeles av direktivet over og er CE-merkta.

Serienummer:
- Hver ställdon har et identifi erbart serienummer

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Utfärdad i enlighet med	Tryckutrustningsdirektivet (PED) 97/23/EC
ATEX-direktiv 94/9/EC	

Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation
Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands

Vi inlyggar härmed att nedan angivna produkter uppfyller grundläggande hälsooch säkerhetskrav.

Produktbeskrivning:
- Hytork XL Pneumatiskt ställdon
Dubbeltverkande ställdon och fjärrstyrt aktuatorer
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.

Produktvariationer:
- Produktvariationer i typen som er nevnt under omfattes fremdeles av direktivet over og er CE-merkta.

Serienummer:
- Hver ställdon har et identifi erbart serienummer

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Utfärdad i enlighet med	Tryckutrustningsdirektivet (PED) 97/23/EC
ATEX-direktiv 94/9/EC	

Legal representative entity for the European Union: Emerson Process Management, Valve Automation
Asveldweg 11, 7556 BR Hengelo Netherlands

Vi inlyggar härmed att nedan angivna produkter uppfyller grundläggande hälsooch säkerhetskrav.

Produktbeskrivning:
- Hytork XL Pneumatiskt ställdon
Dubbeltverkande ställdon och fjärrstyrt aktuatorer
- XL26, XL71, XL131, XL186, XL221, XL281, XL426, XL681, XL1127 & XL1372.

Produktvariationer:
- Produktvariationer i typen som er nevnt under omfattes fremdeles av direktivet over og er CE-merkta.

Serienummer:
- Hver ställdon har et identifi erbart serienummer

Firmado : S. Oei
Nombre : S. Oei
Cargo : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Undertecknat : S. Oei
Namn : S. Oei
Befattning : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Signert : S. Oei
Navn : S. Oei
Stilling : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Allekirjotut : S. Oei
Tehtävä : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Underskrift : S. Oei
Navn : S. Oei
Stilling : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Yോഗাধাৰ : S. Oei
ওজাৰ : S. Oei
পদবী : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston TX, U.S.A.

Υπογραφή : S. Oei
Όνομα : S. Oei
Θέση : Vice President, Rack & Pinion SBU & Global Marcom
Emerson Process Management, Valve Automation Group
2016-01-21
Houston